

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 82 (1991)

**Heft:** 22

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen = Communications de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nationale und internationale Organisationen

## Organisations nationales et internationales

### Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

Am 19. September 1991 konnte Präsident *K. Marty*, EW Möriken-Wildegg, im Hotel Rigi-Kulm eine grosse Zahl von Mitgliedern zur Herbstversammlung des BOG begrüssen.

Das Protokoll der Frühjahrsversammlung in Glattfelden wurde genehmigt. Zwei neue Aktivmitglieder wurden vom Vorstand aufgenommen. Es handelt sich um *G. Leimgruber* aus Männedorf und *B. Frick* aus Bad Ragaz. Die Frühjahrsversammlung 1992 wird am 7. Mai 1992 in Kreuzlingen stattfinden.

Nach dem offiziellen Teil referierte Dr. *Rudolf Moll*, Direktor des EW Schwyz, über die Geschichte der Elektrifizierung im Gebiet rund um den Rigi.  
*K. Geissmann, SEV*

### Association des chefs d'exploitation des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG)

Le président *K. Marty* (entreprise électrique de Möriken-Wildegg) a accueilli de nombreux membres lors de l'Assemblée d'automne du BOG, le 19 septembre dernier à l'hôtel Rigi-Kulm.

Le procès-verbal de l'Assemblée de printemps à Glattfelden a été approuvé. Messieurs *G. Leimgruber* de Männedorf et *B. Frick* de Bad Ragaz, ont été admis par le Comité en tant que nouveaux membres actifs. L'Assemblée de printemps 1992 aura lieu le 7 mai 1992 à Kreuzlingen.

A la suite de la partie officielle, *M. Rudolf Moll*, directeur de l'entreprise électrique de Schwyz a présenté l'histoire de l'électrification de la région du Rigi.  
*K. Geissmann, ASE*

### Unipede: Studienausschuss für Informatik (100. INFOR)

Am 10. Oktober 1991 fand in Warschau (Polen) eine Sitzung des Studienkomitees für Informatik der Unipede statt.

Die Mitglieder wurden über die neue Struktur der Unipede informiert. Danach werden neu die folgenden «Steuer»-Komitees gebildet:

Steering Committee Nr. 1: Erzeugung und Transport von Elektrizität

Steering Committee Nr. 2: Elektrizitätsversorgung

Steering Committee Nr. 3: Unternehmens-Management.

Das Informatics Study Committee wird dem SC Nr. 3 als 100. Informatics angegliedert und durch eine neue Expertengruppe ergänzt. Neben den bereits bestehenden Expertengruppen für Software-Probleme (INFORPROG) Informations-Technologie und Ressourcenverwaltung (INFORTECH) wurde neu jene für Organisation der Informations-Technologie (INFORORG) unter dem Vorsitz von *Jaime Echavarría*, Spanien, gegründet, welche sich vor allem auch mit dem Problem der Computerkriminalität und -sicherheit befassen wird.

Das Studienkomitee für Informatik hat sich schweremüdig mit dem zukünftigen Arbeitsprogramm befasst. Im Vordergrund stehen vier Punkte von Interesse, die tiefgreifend zu verfolgen sind: Mission, Technik, Organisation und Erfahrungen. In diesen Bereichen möchte das Komitee aktiver werden und insbesondere im Hinblick auf die Anwendungen ein strukturiertes Vorgehen ausarbeiten. Eine Arbeitsgruppe wird sich speziell mit dem Problem des Kosten-Nutzen-Verhältnisses der EDV zu befassen versuchen.

Nach einer Manöverkritik des 12. Unipede-Kongresses vom 12. Juni 1991 in Kopenhagen wurde die Planung der Informatik-Konferenz vom 25./26. Mai 1992 in Nürnberg weitergeführt. Die Prospekte mit der Voranmeldung bis zum 1. Dezember 1991 und der Beschreibung der acht Arbeitssitzungen sind beim VSE erhältlich.

*Dr. K.P. Schäffer, EBL*

### Unipede: Comité d'études de l'informatique (100. INFOR)

Le Comité d'études de l'informatique de l'Unipede s'est réuni le 10 octobre dernier à Varsovie (Pologne).

Les membres ont été informés de la nouvelle structure de l'Unipede, selon laquelle seront formés les comités suivants:

Steering Committee Nr. 1: Production et transport d'électricité

Steering Committee Nr. 2: Approvisionnement en électricité

Steering Committee Nr. 3: Gestion de l'entreprise

Le Comité d'études de l'informatique sera intégré au SC no 3 et sera complété par un nouveau groupe d'experts. A côté des groupes d'experts déjà existants, à savoir (INFORPROG) pour les logiciels et (INFORTECH) pour la technologie informatique et la gestion des ressources, un nouveau groupe (INFORORG) chargé d'étudier l'organisation de l'informatique a été mis sur pied. Ce groupe, présidé par *Jaime Echavarría*, Espagne, étudiera avant tout le problème de la criminalité et de la sûreté des ordinateurs.

Le Comité d'études de l'informatique s'est penché principalement sur son futur programme de travail. Il accordera la priorité aux quatre thèmes relatifs respectivement à la mission, la technique, l'organisation et les expériences. Le Comité tient à être plus actif dans ces domaines et à élaborer une méthode structurée en vue notamment des applications. Un groupe de travail traitera en particulier le problème du rapport coûts/bénéfice de l'informatique.

Après une analyse du Congrès de l'UNIPÉDE qui s'est déroulé le 12 juin dernier à Copenhague, les membres ont poursuivi la planification de la conférence sur l'informatique, qui aura lieu les 25 et 26 mai prochain à Nuremberg. Les prospectus avec le bulletin d'inscription (délai échéant le 1<sup>er</sup> décembre 1991) ainsi que la description des huit séances de travail peuvent être obtenus auprès du Secrétariat de l'UCS.

*K.P. Schäffer, EBL*

## Verbandsmitteilungen

### Communications de l'UCS

#### Trolleybusse: Jährlich 80 Mio. kWh aus dem Elektrizitätswerk

In der ganzen Schweiz verkehren über 650 Trolleybusse auf einem Netz von 315 Kilometern. Ihr Hauptvorteil ist der abgasfreie und geräuscharme Antrieb mit einem sparsamen Elektromotor. Während viele europäische Städte dieses Nahverkehrsmittel aufgegeben haben und nun wieder neu in Betracht ziehen, haben die meisten Schweizer Städte die Trolleybusse laufend gefördert.

#### Les trolleybus consomment 80 mio. de kWh d'électricité par an

Quelque 650 trolleybus parcourent en Suisse un réseau de 315 kilomètres. Leur principal avantage est leur moteur à commande électrique exempt de tout gaz d'échappement et silencieux. Alors que bien des villes européennes envisagent d'utiliser de nouveau ce moyen de transport après l'avoir abandonné, la plupart des villes suisses ont toujours encouragé l'utilisation des trolleybus.

### 160 Millionen Passagiere mit 1 m<sup>3</sup> Wasserkraft befördern

In der Schweiz verfügen 15 Städte über ein Trolleybusnetz von insgesamt 315 km Länge. Darauf laufen total rund 650 Trolleybus-Triebfahrzeuge mit 62 Anhängern. Die Trolleybusse in der Schweiz befördern jährlich über 160 Millionen Passagiere. Zum Antrieb benötigen sie 80 Millionen Kilowattstunden elektrischen Strom (entspricht 0,17% des Stromendverbrauchs der Schweiz). Dies ist in etwa die Energiemenge, die jährlich ein Speicher-Wasserkraftwerk mit 1000 Meter Fallhöhe mit 1 Kubikmeter Wasser je Sekunde erzielt.

### Stark und doch sparsam

Wenn es sein muss, können Trolleybusse – auch elektrische Oberleitungsbusse genannt – wie Sportwagen loslegen. Dies hängt mit der Physik der bis zu 200 Kilowatt starken Elektromotoren zusammen: Beim Start entwickeln sie ein wesentlich stärkeres Drehmoment als ein gleich grosser Dieselmotor. Die Trolleys sind zudem sparsamer, denn der Elektromotor arbeitet mit einem höheren Wirkungsgrad als ein Dieselmotor und erzeugt nahezu keine Abgase (in der Schweiz stammen 98% des Stroms aus abgasfreien Wasser- und Kernkraftwerken). Beim Bremsen können neuere Modelle ihren Strom ins Netz zurückspeisen. Andere speichern die Bremsenergie magnetdynamisch, das heisst mit Schwungrädern. Der Hauptnachteil der Trolleys ist jedoch ihr Preis. Sie kosten nämlich rund das Doppelte wie ein Diesellbus.

### Die meisten Trolleybusse in der Sowjetunion

Weltweit drehen Trolleys nur in etwa 350 Städten ihre Runden, die meisten übrigens in der Sowjetunion. In der Schweiz sind dies: Genf, Lausanne, Vevey/Montreux, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Freiburg, Bern, Biel, Basel, Luzern, Lugano, Zürich, Winterthur, Schaffhausen und St.Gallen.

VSE

### Transporter 160 millions de passagers grâce à 1 m<sup>3</sup> d'eau par seconde

En Suisse, 15 villes disposent d'un réseau d'une longueur totale de 315 km desservi par quelque 650 trolleybus et leurs 62 remorques. Les trolleybus suisses transportent environ 160 millions de passagers par an.

Ils ont pour cela besoin de 80 millions de kilowattheures d'énergie électrique – ce qui correspond à 0,17% de la consommation d'électricité de la Suisse, ou à environ la quantité annuelle d'énergie produite par une centrale à haute chute (1000 m) turbinant 1 mètre cube d'eau par seconde.

### Puissants, mais économiques

Le cas échéant, les trolleybus peuvent démarrer comme des voitures de sport. Ceci est dû à la physique des moteurs électriques qui ont une puissance de près de 200 kilowatts. Au démarrage, ils développent un couple de rotation plus élevé que celui d'un moteur diesel de même taille. Les trolleybus sont en outre plus économes en énergie, car le rendement d'un moteur électrique est meilleur que celui d'un moteur diesel. De plus, le moteur électrique n'expulse

pour ainsi dire aucun gaz d'échappement (l'électricité suisse est produite à raison de 98% dans des centrales hydrauliques et nucléaires qui ne polluent pas l'atmosphère). Lors du freinage, certains nouveaux modèles peuvent refouler leur électricité dans le réseau, alors que d'autres stockent l'énergie de freinage de manière magnéto-dynamique, c'est à dire avec des volants. Le principal inconvénient des trolleybus est toutefois leur prix. Ils sont en effet deux fois plus chers qu'un bus diesel.

### L'Union soviétique dispose du plus grand parc de trolleybus

On trouve à l'échelle mondiale des trolleybus dans environ 350 villes, principalement d'Union soviétique. En Suisse il s'agit de Genève, Lausanne, Vevey/Montreux, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Fribourg, Berne, Bienne, Bâle, Lucerne, Lugano, Zurich, Winterthur, Schaffhouse et St-Gall.

UCS



Trolleybusse sind dank ihres abgasfreien und geräuscharmen Antriebs ein umweltfreundliches Nahverkehrsmittel

## Ausschreibung

### Berufsprüfung für Netzelektriker

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisieren der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) und die Vereinigung von Firmen für Freileitungs- und Kabelanlagen (VFFK)

### Berufsprüfungen für Netzelektriker

Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 26. November 1985.

### Daten der Prüfungen

27., 28. und 29. April 1992 sowie  
29., 30. April und 1. Mai 1992

## Publication

### Examen professionnel d'électricien de réseau

Sur la base des articles 51 à 57 de la Loi fédérale du 19 avril 1978 sur la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de son ordonnance du 7 novembre 1979, l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) et l'Association des entreprises d'installation de lignes aériennes et de câbles (AELC) organi-

### Examens professionnels pour électriciens de réseau

Ils se conforment au règlement d'examen du 26 novembre 1985.

### Dates des examens

27/28 et 29 avril 1992  
29/30 avril et 1<sup>er</sup> mai 1992

## Pubblicazione

### Esami professionali di elettricista per reti di distribuzione

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva ordinanza del 7 novembre 1979, l'Unione delle Centrali Svizzere di Elettricità (UCS) e l'Associazione delle Imprese di Installazione di Linee aeree e di Cavi (AILC) organizzano degli

### Esami professionali per elettricisti per reti di distribuzione

Per queste prove farà stato il regolamento degli esami del 26 novembre 1985.

### Data degli esami

27, 28 e 29 aprile 1992 e  
29, 30 aprile e 1<sup>o</sup> maggio 1992

<i>Ort der Prüfungen</i> Kallnach	<i>Lieu des examens</i> Kallnach	<i>Luogo degli esami</i> Kallnach
<i>Zulassungsbedingungen</i> gemäss Artikel 9.1 des Prüfungsreglementes.	<i>Conditions d'admission</i> selon l'article 9.1 du règlement d'examen.	<i>Condizioni per l'ammissione</i> secondo l'articolo 9.1 del regolamento degli esami.
<i>Prüfungsgebühr:</i> Fr. 965.– inkl. Fachausweis und Registergebühr. Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.	<i>Taxe d'examen</i> Fr. 965.– y compris les frais de brevet et la taxe d'inscription au registre officiel. Les frais de déplacement, de séjour et de repas sont à la charge des candidats.	<i>Tasse di esami</i> Fr. 965.– incl. attestato professionale e tassa d'iscrizione al registro ufficiale. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto ed alloggio durante l'esame sono a carico dei candidati.
<i>Anmeldung</i> bis 10. Januar 1992 mit folgenden Unterlagen: – Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt) – Lebenslauf im Original (datiert und unterzeichnet) – Lehrabschlusszeugnis – sämtliche Arbeitsausweise – eventuell Diplome (Kopien)	<i>Inscription</i> jusqu'au 10 janvier 1992 accompagnée des pièces suivantes: – formule d'inscription dûment remplie – curriculum vitae (daté et signé) – certificat de capacité – toutes les attestations de travail – éventuellement diplômes (copies)	<i>Iscrizioni</i> fino al 10 gennaio 1992 con i seguenti documenti: – formulario d'iscrizione (debitamente compilato) – curriculum vitae (con data e firma) – attestato di capacità professionale (certificato di tirocinio) – tutti gli attestati di lavoro – eventuali diplomi (copie)
<b>Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen werden nicht berücksichtigt.</b>	<b>Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.</b>	<b>Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare i termini non potranno essere considerate.</b>
<i>Anmeldeformulare und Auskunft</i> Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91.	<i>Formules d'inscription et renseignements</i> Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS), formation professionnelle, case postale 6140, 8023 Zurich, tél. 01/211 51 91.	<i>Formulari d'iscrizione e informazioni</i> Unione delle Centrali Svizzere di Elettricità (UCS), formazione professionale, casella postale 6140, 8023 Zurigo, tel. 01/211 51 91.

## Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

### Offene Stellen / Emplois vacants

- |                |  |
|----------------|--|
| Ref.-Nr. 2422  | Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Bern: Netzelektriker als Kabel- oder Freileitungsmonteur für den Bau und Unterhalt des Hoch- und Niederspannungsverteilsnetzes. Gute Aufstiegsmöglichkeiten. (Hr. W. Rügsegger, Tel. 031/66 32 12) |
| Ref.-Nr. 2423  | Elektrizitätswerk, Biel: Netzelektriker oder Mitarbeiter mit ähnlicher Ausbildung für den Bau und Unterhalt des Kabelnetzes und der Freileitungen. (Hr. C.-A. Soom, Tel. 032/42 55 51)   |
| Ref.-Nr. 2424  | Technische Betriebe Gossau (SG): Netzelektriker oder Elektromonteur als Gruppenchef für Bau- und Unterhalt von Mittel- und Niederspannungsnetzen. (Hr. Hch. Ammann, Tel. 071/85 36 33)   |
| Ref.-Nr. 2425  | Städtische Werke, Lenzburg: Netzelektriker oder Elektromonteur für Bau und Betrieb von Mittel-/Niederspannungs- und Fernsteuerungsanlagen. Weiterbildungsmöglichkeit. (Hr. G.F. Lautanio, 064/52 05 05)                              |
| Ref.-Nr. 2426  | Elektra Baselland, Liestal, Netzelektriker, Kabel- oder Elektromonteur für Leitungsbau und Unterhaltsarbeiten (Frau E. Kirchhofer, Tel. 061/921 15 00)   |
| Ref.-Nr. 2427  | Elektrizitätswerke der Gemeinde St. Moritz (GR): Chefmonteur für Kabel- und Stationenbau, Unterhalt, Leitung Werkhof sowie Netzelektriker/Monteur für Kabel- und Stationenbau und -Unterhalt. (Hr. B. Heinrich, Tel. 087/3 33 95)    |
| Ref.-Nr. 2428  | Elektra Sissach: Netzelektriker oder Elektromonteur für Bau und Unterhalt des Netzes, Trafostationen sowie des Kabelfernsehnetzes. Kleines Team. (Hr. R. Bongni, Tel. 061/98 11 06)  |
| Ref. -Nr. 2429 | Gemeindewerke, Zollikon: Netzelektriker für den Bau und Unterhalt der Kabelanlagen und Trafostationen. (Hr. H. Schönenberger, Tel. 01/395 37 00)   |
| Ref.-Nr. 2430  | Wasserwerke Zug AG, Zug: Netzelektriker für Leitungsbau bis 16 kV, öffentliche Beleuchtung und Kabelfernsehlleitungen. (Hr. H. Berner, Tel. 042/23 14 14)  |

## Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die

### *Berufsprüfungen für Elektromonteur*

gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung Elektro-Kontrolleur im Elektro-Installationsgewerbe vom 1. November 1989 durchgeführt.

### *Zulassungsbedingungen*

Siehe Art. 9 des Prüfungsreglementes. Repetenten der bisherigen Kontrolleurprüfung ESTI werden zugelassen.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen.

Für die schriftlichen Prüfungen können die Vorschriften über elektrische Niederspannungs-Installationen gemäss Reglement, Art. 16.1. 2 verwendet werden. Für Elektrotechnik schriftlich sind die Formelbücher und Taschenrechner mit Datenbanken zugelassen.

### *Prüfungsgebühr*

Fr. 950.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunft- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

### *Anmeldung*

Die Anmeldung für die Sommerprüfung 1992 (etwa Juni bis Oktober) hat in der Zeit vom 1. bis 15. Februar 1992 an die unten erwähnte Adresse zu erfolgen, unter Beilage folgender Unterlagen:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- 1 Lehrabschlusszeugnis
- sämtliche Arbeitsausweise, eventuell Diplome

### *Anmeldeformulare und Reglement*

Bitte schriftlich mit beigelegter adressierter Retouretikette bei nachfolgender Adresse bestellen:

Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen «Berufsbildung EKI», Postfach 428, 8021 Zürich.

### **Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.**

Die Interessenten werden von uns etwa 1 Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

Nächste Anmeldefrist: 15. Juni 1992, für Winterprüfung 1992/93 (etwa Oktober bis Januar).

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

*Kontrolleur- und Meisterprüfungskommission  
VSEI/VSE*

## Examen professionnel de contrôleur-électricien

Sur la base des articles 51 à 57 de la Loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance du 7 novembre 1979,

### *L'Examen professionnel pour monteurs-électriciens*

sera organisé selon le règlement en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1989 pour l'examen professionnel de contrôleur-électricien.

### *Conditions d'admission*

Voir article 9 du règlement. Les candidats répétant l'examen conformément à l'ancienne réglementation sont admis à se représenter.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement à cet examen.

L'utilisation des prescriptions sur les installations électriques à basse tension est autorisée pour les examens écrits selon art. 16.1.2 du règlement. Il est également permis d'utiliser les livres de formules ainsi qu'une calculatrice de poche avec banque de données, à l'examen d'électrotechnique écrit.

### *Taxe d'examen*

Fr. 950.– y compris les frais de matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

### *Inscription*

Le délai d'inscription est fixé du 1<sup>er</sup> au 15 février 1992 pour la session d'examen d'été 1992 (juin–octobre). Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes :

- 1 formule d'inscription dûment remplie
- 1 curriculum vitae, daté et signé
- 1 certificat de capacité
- toutes les attestations de travail, éventuellement diplômes

### *Formules d'inscription et règlement*

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à:

Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), examen-professionnel, case postale 428, 8021 Zurich.

### **Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.**

Les candidats seront informés par notre secrétariat environ un mois après expiration du délai d'inscription.

Prochain délai d'inscription: du 1<sup>er</sup> au 15 juin 1992 pour la session d'examen d'hiver 1992/93 (ca. octobre–janvier)

Bonne chance!

*Commission d'examen de contrôleur et de maîtrise USIE/UCS*

## Esami professionali di controllore elettricista

In forza degli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva ordinanza del 7 novembre 1979,

### *L'Esame professionale per montatore elettricista*

sarà organizzato secondo il regolamento in vigore dal 1 novembre 1989 per l'esame professionale di controllore elettricista.

### *Condizioni per l'ammissione*

Secondo l'articolo 9 del regolamento degli esami. I ripetenti dei precedenti esami di controllore sono riammessi alla ripetizione dell'esame.

Teniamo a precisare che i candidati dovranno essere ben preparati per superare questi esami.

Le prescrizioni sugli impianti elettrici a bassa tensione secondo l'art. 16.1.2 del regolamento potranno essere usati durante gli esami scritti. Per l'elettrotecnica scritta, sono ammessi i libri con le formule e i calcolatori con banca dati.

### *Tassa di esame*

Fr. 950.– incl. costo del materiale. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

### *Iscrizioni*

Il periodo d'iscrizione per l'esame d'estate 1992 (ca. giugno–ottobre) va dal 1<sup>o</sup> al 15 febbraio 1992 e la domanda dev'essere corredata dei seguenti documenti:

- 1 formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- 1 curriculum vitae (con data e firma)
- 1 attestato di capacità professionale (certificato di tirocinio)
- tutti gli attestati di lavoro ed eventuali diplomi

### *Formulari d'iscrizione e informazioni*

Tramite richiesta scritta con allegato un'etichetta con il vostro indirizzo. Spedire a:

Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esame professionale, casella postale 428, 8021 Zurigo.

### **Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare il termine non potranno essere considerate.**

Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

Prossimo periodo d'iscrizione: dal 1<sup>o</sup> al 15 giugno 1992 per l'esame d'inverno 1992/93 (ca. ottobre/gennaio).

Buona fortuna !

*Commissione d'esame di controllare e di maestria USIE/UCS*